



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

Двадцать первая сессия

Женева, 27–31 августа 2012 года

Пункт 5 а) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,
прилагаемые к ВОПОГ:**

Поправки для вступления в силу 1 января 2013 года

Предложения об исправлениях и изменениях^{1,2}

Записка секретариата

Нижеследующие предложения получены от Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, Рабочей группы по перевозкам опасных грузов (WP.15) (ECE/TRANS/WP.15/213/Corr.1), Центральной комиссии судоходства по Рейну и секретариата ЕЭК.

I. Предлагаемые исправления к документу ECE/ADN/18

1. Стр. 5, 1.6.1.25

Вместо "Упаковки" читать "Упаковки и транспортные пакеты".

¹ Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну в качестве документа CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2012/17.

² В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106; ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.7 b)).

2. Стр. 5, 1.6.1.27

Вместо "специального положения 363" *читать* "пункта а) специального положения 363".

3. Стр. 6, перед поправкой к пункту 1.6.7.4.2

Включить:

«1.6.7.4.2 Переходные периоды, применимые к веществам

Исключить таблицу 1 "До 31 декабря 2012 года"».

4. Стр. 9, в поправке к пункту 1.10.4

Включить:

«В первом предложении заменить "Требования" на "За исключением требований, касающихся класса 7, требования"».

5. Стр. 27, 3.2.3, пояснительные примечания к колонке 20, примечание

Заменить существующий текст следующим текстом

"ПРИМЕЧАНИЕ: Если судовой газоотводный коллектор не соединен с береговым уравнительным или газоотводным трубопроводом, то осуществлять подогрев газоотводного коллектора не разрешается".

6. Стр. 39, после поправки к подразделу 3.2.3.3, колонка 20, дополнительная поправка

Включить:

«3.2.4.3 L., Колонка (20): Определение дополнительных требований и замечаний

В конце добавить следующий текст:

"Замечание (40): Замечание 40 должно указываться в колонке 20 для перевозки № ООН 3082 ВЕЩЕСТВА, ОПАСНОГО ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ, ЖИДКОГО, Н.У.К. (тяжелое печное топливо)"».

7. Стр. 40, специальное положение 207

Заменить существующий текст следующим текстом:

«СП 207 Перед "формовочные соединения" включить "пластичные"».

8. Стр. 43, специальное положение 363, пункт с)

Вместо "грузятся в положении, не допускающем случайную утечку опасных грузов" *читать* "грузятся таким образом, чтобы не допускалось случайной утечки опасных грузов".

9. Стр. 47, 5.1.2.1 а), подпункт ii)

После «№ ООН с предшествующими ему буквами "UN"» *включить* "требуемый для упаковок в соответствии с пунктами 5.2.1.1 и 5.2.1.2".

10. Стр. 62, перед поправкой к пункту 9.3.X.0.1 b), дополнительная поправка

Включить:

«9.1.0.40.1 В первом абзаце второго подпункта:

– Во втором предложении заменить "с распыляющими соплами" на "с насадками для сплошной/распыленной струи".

– Включить новое третье предложение следующего содержания:

"В качестве альтернативы один или несколько рукавов могут быть заменены насадками для сплошной/распыленной струи направляемого действия диаметром не менее 12 мм".

В конце добавить новый текст следующего содержания:

"– система подачи воды должна быть способна приводиться в действие из рулевой рубки и с палубы;

– должны приниматься меры для предотвращения замерзания пожарных магистралей и гидрантов"».

II. Предлагаемые исправления к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ

1. 1.1.1.3.4

Данное исправление не касается текста на русском языке.

2. 1.6.7.2.2.2, Таблица общих переходных положений – танкеры, 9.3.2.11.3 а) и 9.3.3.11.3 а), открытый тип N

Вместо "до 150 т" читать "до 150 т и судах – сборщиках маслосодержащих отходов".

3. 1.6.7.3

Вместо "1.6.7.2.3.1" читать "1.6.7.2.2.1".

4. 1.16.2.1

Вместо "1.16.10" читать "1.16.11".

5. 3.2.3, пояснения к таблице С, колонка 20, замечание 29

Данное исправление не касается текста на русском языке.

6. Схема принятия решения после таблицы С, второй блок, первая строка

Вместо "15%" читать "15% при 20 °С".

7. Схема принятия решения после таблицы С, колонка 18, дважды (стр. 223)

Вместо "согласно СГС" читать "согласно главам 3.5, 3.6 и 3.7 СГС".

8. 8.1.2.2 а), заголовок

Данное исправление не касается текста на русском языке.

9. 8.6.2, заголовок

Вместо "8.2.1.3" читать "8.2.1.2".

10. 9.3.3.22.2

Вместо "9.3.3.23.1" читать "9.3.3.23.2".